

# Vom 26.-30. März 1992 fand in Japan das achte Toyota Youth Music Camp (TYOC) statt : Sabine Bärtschi wurde als EOJ-Mitglied ausgewählt, die Schweiz an diesem Welt-Jugendorchestertreffen zu vertreten

Autor(en): **Bärtschi, Sabine**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres**

Band (Jahr): **54 (1992)**

Heft 496

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-955303>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pf 9796 # 1992-97

# Sinfonia

Abschiessen.

Nr. 496  
November 1992  
54. Jahrgang

Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes (EOV) / Organe officiel de la Société fédérale des orchestres (SFO)

## Bericht über einen musikalischen Wiederbelebungsversuch Rosetti? Rosetti!



In der letzten Nummer der SINFONIA haben wir Sie auf diesen Unbekannten aufmerksam gemacht. Wir haben alle Dirigenten unserer EOY Sektionen in der Schweiz und alle Dirigenten der BDLO angehörenden Orchester in Deutschland angeschrieben und sie gebeten, uns über Konzerte und andere Aktivitäten zum 200. Todesjahr von Rosetti zu berichten. Ihnen, liebe Musikfreunde, hatten wir einen Auführungskalender Rosetti'scher Werke über das ganze Jahr 1992 in Aussicht gestellt.

Nun, das Echo auf unsere Aktion war eher bescheiden. Aus der Schweiz erreichten uns ein knappes Dutzend Zuschriften, aus Deutschland eine einzige. Und doch lebt die Musik Rosettis in den Herzen vieler Musiker weiter. Folgende Werke wurden von EOY-Orchestern früher aufgeführt:  
Sinfonie g-moll (PTT-Orch., 1983, OV Reinach 1990)  
Sinfonia pastorale A-Dur (OV Aigle 1986)  
Hornkonzert Es-Dur (OV Ostermündigen, 1990)  
Sinfonien g-moll, C-Dur, Es-Dur (Kammerorchester Klotten)

### Als Aufführungen zum Rosetti-Jahr wurden gemeldet:

Januar 1., 4., 5.  
Hornkonzert Es-Dur (K 39) durch das Zürcher Instrumentalensemble, Leitung: St.Meier, Solist: HU. Wopmann

Januar 18., 19.  
Hornkonzert d-moll, durch die OG Winterthur, Leitung: D.Christie, Solist: K.Henderson Quintett Es-Dur, durch die OG Affoltern a.A., Leitung: A.v.Toszeghi

April 3., 4.  
Sinfonie D-Dur, 1.Satz in der Neuausgabe von Stephan Meier durch das

Zürcher Instr. Ensemble, Leitung: St. Meier

Mai 16.  
Notturmo durch den OV Baar, Leitung: J.Stählin

Mai 26.  
Flötenkonzert D-Dur durch den OV des Berner Männerchors, Leitung: E.Huber, Solistin: Marianne Hübscher, Flöte

September 19., 26., 27.  
Sinfonie C-Dur (1784) durch das KO Klotten, Leitung: M.Kissoczy

Herbst 92  
Bläserquintett B-Dur durch Bläser des PTT-Orch. Bern, Leitung: R.Pignolo

Im Ausland fanden eine Reihe von Aktivitäten zu Ehren Rosettis statt, von denen zwei hier erwähnt seien:  
Am 23. und 24. Mai fanden im Ries (Bayern) anlässlich der Rieser Kulturwoche ein eigentliches kleines Rosetti-Festival statt. In Wallerstein, wo Rosetti von 1773 - 89 gelebt hatte, trafen sich Musikwissenschaftler, Interessenten und Musiker zu einem Symposium über Rosetti, seine Person und sein Werk sowie den Stand der Rosetti-Forschung (Prof.Murray, USA).

Der Schutzherr der Internationalen Rosetti Gesellschaft, Fürst Moritz von Oettingen-Wallerstein, lud zu einem Quartett-Abend auf Schloss Hohenaltheim ein, wo Rosettis dramatisches c-moll Werk von Arioso-Quartett meisterhaft gespielt wurde. Es wurde zu einem ganz besonderen Erlebnis, Rosettis Musik dort zu hören, wo sie entstand und im Fürsten einen direkten Nachkommen von Rosetti Brotgeber seiner Wallersteiner Jahre kennenzulernen.

Am grossen Festkonzert schliesslich spielte das Benda-Orchester aus Usti (Böhmen), ein hervorragendes Laien-

orchester, die Sinfonie D-Dur von 1792, das Flötenkonzert Es-Dur und das Gran Concerto in F-Dur für zwei Solo-Hörner und Orchester.

In Ludwigslust/Schwerin, wo Rosetti seine letzten Lebensjahre verbrachte, fanden Gedenkkonzerte mit der Schweriner Philharmonie statt. Auch hier kamen die D-Dur Sinfonie und ein Hornkonzert zur Aufführung. Für Radio und Fernsehen gab Rosetti wenig Stoff her: Der Bayrische Rundfunk brachte im August ein Hörbild über Rosetti, der Südwestfunk übertrug aus Schwetzingen eine Aufführung der g-Moll Sinfonie, Radio DRS schwing, und Opus Radio war nicht für ein paar Takte Rosetti zu gewinnen. Das Bayrische Fernsehen handelte das Thema in einer Acht-Minuten-Sendung mit schönen Bildern und raren Musikausschnitten ab.

### Und wie soll's weitergehen?

Die Internationale Rosetti Gesellschaft plant die Drucklegung eines Werkverzeichnisses mit Quellennachweis und Incipits der Instrumentalkonzerte und Sinfonien Rosettis. Vielleicht dass dieses Verzeichnis den einen oder anderen Dirigenten ermutigt, sich für eine dieser musikalischen Kostbarkeiten einzusetzen. Die Auseinandersetzung mit dieser feinsinnigen Musik lohnt sich. Für die Spieler, die Dirigenten und das Publikum.

Ueli Ganz

*Nous vous avons rappelé dans la Sinfonia, le 200e anniversaire de la mort de Rosetti, et avons demandé parallèlement à tous les orchestres de la SFO et d'Allemagne de nous faire part des oeuvres de ce compositeur programmées à leurs concerts de 1992. Faible écho! puisque seuls une demi-douzaine d'orchestres Suisses et un d'Allemagne auront interprété une oeuvre de Rosetti.*

*Tros manifestations spéciales auront marqué cet anniversaire en Allemagne: un symposium à Wallenstein, ville où vécut Rosetti; un concert au château Hohenaltheim; un concert enfin à Ludwigslust/Schwerin ville dans laquelle Rosetti passa ses dernières années.*

*Et maintenant? La Société internationale Rosetti prévoit l'impression d'un catalogue des oeuvres du compositeur, dans l'espoir de susciter davantage d'inérêt pour ces oeuvres agréables à portée des orchestres d'amateurs.*

## Vom 26. - 30. März 1992 fand in Japan das achte Toyota Youth Music Camp (TYOC) statt.

Sabine Bärtschi wurde als EOY-Mitglied ausgewählt, die Schweiz an diesem Welt-Jugendorchestertreffen zu vertreten.

«Meine Japanwoche» begann eigentlich nicht erst am 26. März, sondern viel früher - nämlich mit dem Telefonanruf von Herrn Nyffenegger vom EOY - und dann war's um meine Ruhe geschehen: Mit Berichten und Fotos musste ich meine bisherigen musikalischen Tätigkeiten dokumentieren, einen kurzen Lebenslauf auf englisch verfassen, dies alles nach Japan schicken. Reisebücher über Japan studieren und ein paar Brocken Japanisch lernen - «kōn'ichi wa!» oder «domo arigato gozaimasu» konnte ich dann gut gebrauchen - gegen meine Aufregung und meine Bedenken ankämpfen (finde ich wohl das Hotel in Nagoya, den Shinkansen in Tokyo?) gehörten zu meinen Vorbereitungen. Herr Morishita schickte mir die Noten aus Japan, damit ich mich auch musikalisch auf das Camp vorbereiten konnte, und die schienen mir das einzig Vertraute in diesem Land zu sein. In nichts unterschieden sie sich von europäischen Noten, sogar EOY-kompatible Bleistiftzeichnungen wie 'Brillen' standen da. Dass mein erster Flug 14 Stunden gedauert hat, war etwas lang, und die Zeitschiebung von 8 Stunden machten mir zu schaffen - aber schon sass ich freudig gespannt mit 26 andern Cellisten an der ersten Probe. Das eigentliche Camp dauerte nur vier Tage. Deshalb musste auch sehr intensiv geprobt werden, denn das Programm war sehr umfangreich. Wir spielten die Orgelsymphonie von Saint-Saëns, 1 pini di Roma von Respighi, Beethovens Leonore Ouvertüre, das Klavierkonzert Nr. 1 op. 11 von Chopin und ein faszinierendes japanisches Werk.

Neben manchen Tuttiproben arbeiteten japanische Musiker mit uns. Unser «Lehrer» war ein fröhlicher, junger Japaner, der sehr hilfsbereit und zuvorkommend war. Er leitete alle Proben auf Englisch, was sehr angenehm für uns drei «Overseas» war: für einen Norweger, einen Spanier und

mich, und die 24 japanischen Cellisten verstanden ihn offensichtlich auch, obschon sie normalerweise nicht oder nur schlecht englisch sprechen konnten.

Am Abend wurde jeweils diskutiert: zeitlich genau limitiert - in Gruppen - hatten wir uns über Musik und vor allem über Orchesterprobleme zu unterhalten. Einmal mussten wir einen Fragebogen über unser Orchester ausfüllen, der dann auch bei einer solchen Diskussion ausgewertet wurde. Viele junge Japaner klagten an solchen Diskussionen, sie hätten wenig Kontakt untereinander, und ich denke, dass viele unter der strengen orchesterinternen Hierarchie leiden.

Wieviele Kühe ich zu Hause habe, alle Schweizer hätten doch einen Stall, und es müsse sehr schön sein, wenn man das ganze Jahr immer skifahren könne, hörte ich oft, und musste dieses «Schweizerbild» etwas retouchieren.

Im übrigen half wahrscheinlich auch die Orchestercamp-Zeitung mit, dass die Kommunikationsprobleme zwischen uns und den Japanern überwunden werden konnten. Ich war mit sechs Japanerinnen im Zimmer, wovon nur eine ein wenig Englisch konnte. Aber ihr Charme und die japanische Hilfsbereitschaft halfen mir über viele verbale Verständigungsprobleme hinweg.

Sehr nachhaltig beeindruckten mich die ausserordentliche Freundlichkeit, sowie die Disziplin der Japaner. Es ist nicht nur die bewundernswerte Disziplin während der Probenarbeit (zum Beispiel dauerte das Stimmen der über 200 Instrumente jeweils höchstens 2 Minuten, und während den Proben schwatzte überhaupt niemand), sondern auch die Disziplin gegenüber sich selbst, die mich einerseits faszinierte, aber andererseits auch nachdenklich stimmte. Auch beeindruckte mich die riesige Diskrepanz zwischen der fast sterilen Sauberkeit (eines japanischen Dampfbades oder wer er-



kältet ist, trägt eine Nasen-Mund-Schutz) und den ungeheuren, riesigen, stinkigen Abfallhalden in Japan. Oft dachte ich: In Japan ist alles anders als bei uns: wir «Overseas» hatten einige Mühe mit dem japanischen «Food» (nicht mit den Essstäbchen, aber mit dem kalten, rohen Fisch und dem völlig anders zubereiteten Reis). Aber umso stärker war dafür das Erlebnis, dass die Sprache der Musik international ist, dass sie keine Uebersetzer braucht. Und dass die Liebe der Amateure zur Musik auf der ganzen Welt echt und intensiv ist und damit über Grenzen, Kontinente und ganz verschiedene Kulturen hinweg Freundschaften ermöglicht, dass zukünftige Kriege unvorstellbar werden. Und ich freue

mich heute schon auf nächstes Jahr, wenn in Japan das grosse Festival stattfindet, zu dem alle Campmitglieder von 1991 und 1992 eingeladen sind.

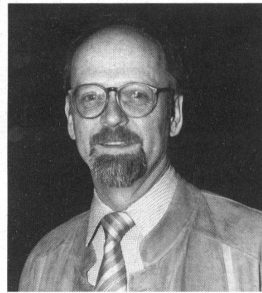
Herrn Nyffenegger und dem EOJ, aber auch den Toyota-Werken für das generöse Sponsoring: Herzlichen Dank für alles! Und als Japanerin würde ich noch ein Knicksli machen und sagen: «iroido arigato gozaimashita!»  
Sabine Bärtschi

**Du 26 au 30 mars 1992 s'est déroulé au Japon le 8e Camp universel Toyota pour jeune musiciens et musiciens. Sabine Bärtschi y fut déléguée pour représenter notre SFO et la Suisse. La journée: travail intensif soit par puppetre, soit avec tout l'orchestre comp-**

**tant 240 musiciens; Sabine y trouvant sa place parmi 26 violoncellistes! Au programme: la symphonie pour orgue de Saint-Saens, les pins de Rome de Respighi, l'ouverture Eleonore III de Beethoven, le 1er concerto pour piano de Chopin et une oeuvre japonaise. Les soirées: rencontres et discussions par groupes, où l'on s'étonna que tous les Suisses n'habitent pas dans des chalets et n'élèvent pas de vaches en chaussant des skis!**

**Parmi les souvenirs lumineux, Sabine aura ressenti l'amour universel de la Musique de la part de tous ces jeunes musiciens amateurs; au-delà des langues et des cultures.**

da jedoch in Zukunft nur wenig Inserate eintreffen werden, welche die Finanzierung der Sinfonia unterstützen, muss eine noch günstigere Lösung gefunden werden. Der Kassier dankt für die Bemühungen des OV Niederurnen-Kaltbrunn.  
Das Budget wird einstimmig genehmigt.



#### 10. Wahlen

Aus Dem Vorstand austreten wird Frau Marianne Bersier. Die Demission für die DV 1993 geben im weitem bekannt die Herren J. Nyffenegger, Präsident, und B. Brügger, Kassier. Als Ersatz wir Herr Daniel Kellerhals vom OV Liechtenstein-Werdenberg mit Akklamation gewählt. (s. Bild) Damit auch die Westschweiz wiederum im Vorstand vertreten sein wird, soll nach einer Persönlichkeit aus dem französischsprachigen Gebiet gesucht werden.

#### Rechnungsrevisoren-Sektionen

Austritt: Delémont

Revisoren Sektion 1:

OV Laufenthal-Thierstein

Revisoren Sektion 2:

OV Binningen

Ersatzrevisorensektion:

OV Gelterkinden

#### 11. Anträge des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm 1992/93)

Herr Kellerhals, OV Liechtenstein-Werdenberg wirft die folgenden Fragen auf:

- Wie weit wäre ein regionaler Zusammenschluss von Orchestervereinen möglich zum Zweck der gegenseitigen Werkausleihe?
- Wie sieht die Interessenvertretung im Rahmen der EG aus?
- Muss der Anlass zum 75. Jubiläum des EOJ in der Region Zürich stattfinden?

Der Vorstand wird diese Fragen und Wünsche prüfen.  
Frau K. Engel Pignolo gibt bekannt, dass der «Nürnberger-Katalog» mit ca. 10'000 Werken in der Zentralbibliothek aufliegt. Wünsche nach Werken können telefonisch an das Sekretariat oder direkt an Frau Engel Pignolo gerichtet werden.

Die Musikkommission ist auch bereit, ein von einem Orchesterverein nicht mehr benötigtes Werk zu kaufen.

Das Arbeitsprogramm wird unter

Berücksichtigung der Anregungen von D. Kellerhals einstimmig genehmigt.

#### 12. Anträge der Sektionen

Siehe Traktandum 9, Frau Schlumpf, OV Niederurnen-Kaltbrunn

Siehe Traktandum 11, Herr Kellerhals, OV Liechtenstein-Werdenberg

#### 13. Bestimmung der Orte der Delegiertenversammlung 1993 und 1994

1993	Datum und Ort 26. Juni in Zürich OK-Präsident: H.P. Zumkehr musikalischer Teil: Prof. R. Reinhardt
1994	Westschweiz

#### 14. Verschiedenes

- Der Schweizer Musikrat wird sich in einem Schreiben an die Parlamentarier gegen eine Kürzung des Budgets für die Kultur einsetzen. Der EOJ unterstützt dieses Schreiben.
- Am 19. September 1992 findet in Zug das jährliche Gemeinschaftskonzert des EOJ, des EMV und der Chorvereinigung statt. Den EOJ vertreten wird das Stadtorchester Zug.
- Der EOJ hat von der Firma IBM eine PC erhalten.
- Neuer Präsident der EVL ist: Herr Dr. J. Conradi, DBL
- Neue Vizepräsidentin: Frau K. Engel Pignolo, EOJ
- Im Vorstand des europäischen Vereins der Jugendorchester wird ab 1993 Frau Sabine Bärtschi vom OV Jona-Rapperswil mirtwirken.
- Das nächste Orchestertreffen findet vom 16. – 19. Juni 1994 in Brunn, Tschechoslowakei statt.
- Der Präsident appelliert an die Delegierten, dem Kulturförderungsartikel im nächsten Anlauf zum Erfolg zu verhelfen.
- Frau Susanne Bärtschi schildert sehr interessant ihren Aufenthalt in Japan, wo sie am «Toyota youth orchestra camp» teilgenommen hat.
- Herr Ernst von der OG Winterthur berichtet über das jährlich stattfindende Orchestertreffen im süddeutschen Raum, an welches jeweils auch Orchester aus der Schweiz eingeladen sind. Rudolf Suter ergänzt, dass auch er jeweils an diesem Treffen teilnimmt.

## Protokoll der 72. Delegiertenversammlung des eidg. Orchesterverbandes vom 23. Mai 1992 im Restaurant Schinzenhof in Horgen

**Anwesend:** Vorstand und Musikkommission  
48 Delegierte aus 20 Sektionen

**Entschuldigt:** M. Bersier, EOJ  
U. Ganz, Musikkommission  
12. Sektionen  
Dr. E. Fallet, Ehrenmitglied

#### Traktanden

1. Begrüssung
2. Totenehrung
3. Aufnahme der Präsenz und Wahl der Stimmenzähler
4. Protokoll der 71. Delegiertenversammlung in Solothurn («Sinfonia»)
5. Bericht des Zentralpräsidenten über die Tätigkeiten des EOJ im Jahre 1991
6. Bericht der Zentralbibliothekarin über das Jahr 1991
7. Bericht der Musikkommission über das Jahr 1991
8. Abnahme der Verbandsrechnung für das Jahr 1991 und Bericht der Rechnungsrevisoren
9. Voranschlag und Jahresbeitrag für das Jahr 1992.
10. Wahlen
11. Anträge des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm 1992/93)
12. Anträge der Sektionen
13. Bestimmung der Orte der Delegiertenversammlung 1993 und 1994
14. Verschiedenes
15. Ehrung der Eidgenössischen Orchester-Veteranen

#### 1. Begrüssung

Der Präsident, Jürg Nyffenegger, eröffnet die DV, begrüsst die Delegierten, im speziellen das Ehrenmitglied Isabella Bürgin sowie Frau Sylvia Caduff, Vizepräsidentin des Schweizer Musikrates. Er richtet seinen Dank an Herrn Düsel für seine Vorbereitungsarbeiten, an die Kadettenmusik Horgen für ihr Spiel sowie an die Gemeinde Horgen für den gestifteten Apéro. Ebenfalls dankt er dem eidg. Musikverband für die überwiesenen Fr. 1'000.–. Der Verkehrsdirektor von Horgen überbringt seinerseits die Grüsse seiner Gemeinde.

#### 2. Totenehrung

Zu Ehren der Verstorbenen im vergangenen Geschäftsjahr erheben sich Delegierte, Vorstand und Gäste.

**3. Aufnahme der Präsenz und Wahl der Stimmenzähler**  
Die Präsenzliste wird für den Eintrag zur Zirkulation überreicht.

#### 4. Protokoll der 71. Delegiertenversammlung in Solothurn

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

#### 5. Bericht des Zentralpräsidenten über die Tätigkeit des EOJ im Jahre 1991

Der Bericht des Zentralpräsidenten ist in der Sinfonia Nr. 495 erschienen. Das Wort dazu wird nicht gewünscht. In Beantwortung des schriftlichen Vorschlags des OV Liechtenstein-Werdenberg zur Regionalisierung des EOJ zählt J. Nyffenegger folgende Bedürfnisse der Mitglieder auf, die der EOJ in erster Linie abdecken muss:

- Ausleihe von Musikalien
- Abrechnung SUISA
- Sinfonia

Diese Dienstleistungen lassen sich zentral jedoch sehr gut realisieren. Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

#### 6. Bericht der Zentralbibliothekarin über das Jahr 1991

Diese Dienstleistungen lassen sich zentral jedoch sehr gut realisieren. Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

Der Präsident dankt Frau Engel Pignolo für das grosse Engagement und die stets reibungslose Erledigung der Bibliotheksarbeiten.  
Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

#### 7. Bericht der Musikkommission über das Jahr 1991

Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

#### 8. Abnahme der Verbandsrechnung für das Jahr 1991 und Bericht der Rechnungsrevisoren

Der Kassier, B. Brügger, gibt bekannt, dass mit den Beiträgen von ca. Fr. 20'000.– aus dem Kreise der Mitglieder des EOJ sowie dem grosszügigen Beitrag des Kantons Bern von Fr. 100'000.– die finanzielle Situation erheblich verbessert und somit das Defizit aus dem Orchestertreffen bis Ende 1992 getilgt werden kann. Er dankt an dieser Stelle allen Spendern herzlich. Einige Erläuterungen macht er zur Jahresrechnung und zur Abrechnung «Orchestertreffen Solothurn», die darin nur als Zwischenabrechnung ausgewiesen wird und das ordentliche Rechnungsergebnis 1991 nicht belastet. Herr Kellerhals vom Orchesterverein bestätigt, dass seine Fragen zur finanziellen Situation ausführlich beantwortet worden sind. Er dankt für die offene Aussprache und die gute Zusammenarbeit.

Die Verbandsrechnung wird einstimmig genehmigt.

#### 9. Voranschlag und Jahresbeitrag für das Jahr 1992

Das Budget 1992 sieht keine Erhöhung der Mitgliederbeiträge vor. Das vom Kassier, B. Brügger, unterbreitete Budget wird zur Genehmigung vorgeschlagen. Die in der Sinfonia Nr. 495 vom Präsidenten vorgeschlagene «Neuregelung der Verbandsfinanzierung» ist, nach Bekanntgabe der aktuellen finanziellen Lage, hinfällig geworden. Auf einen späteren Zeitpunkt verschoben wird der Entscheid über die Einführung einer Bearbeitungsgebühr für den Bezug von Werken aus der Zentralbibliothek (Verursacherprinzip). Erfreulichenweise ist die Jahresubvention des Bundesamtes für Kultur um Fr. 9'000.– auf total Fr. 45'000.– angehoben worden. Diese soll ausschliesslich für statutarische Aufgaben des EOJ verwendet werden. Im Jahre 1993 muss allerdings wiederum mit einer 10%igen Kürzung dieser Subvention gerechnet werden.

Eine Umverteilung im Budget wird erforderlich, da die Inserateinnahmen drastisch gekürzt werden müssen, dafür jedoch die oben erwähnten Fr. 9'000.– eingerechnet werden können. Diese sollen zum Kauf von Musikalien für den Druck der Sinfonia verwendet werden.

Sollten noch weitere Spenden eintreffen, werden diese zur Tilgung der im Budget 1992 erwähnten Fr. 24'000.– Defizit verwendet. Der Vorstand nimmt deshalb weitere Spenden dankbar entgegen. Wie bereits erwähnt, werden die Hauptaufgaben für das Jahr 1992 sein:

- Werkausleihe
- Druck der Sinfonia (4 x pro Jahr)
- Abrechnungen mit der SUISA
- Zusammenarbeit mit anderen Verbänden, vor allem auch mit Jugendorchestern.

Frau König vom Orchesterverein Liechtenstein-Werdenberg erkundigt sich, warum der Vorstand keine Bearbeitungsgebühr pro ausgeliehenes Werk verlange, sie erachte eine Gebühr nach Verbraucherprinzip als angemessen. Die Bibliothekarin erklärt, dass zur Zeit keine Möglichkeit dazu bestehe, da das Bibliotheksreglement die Werkausleihe als gratis bezeichne. Eine Aenderung ist für 1993 vorgesehen. Der OV Niederurnen-Kaltbrunn liess eine Offerte für den Druck der Sinfonia erarbeiten. Frau Schlumpf ergänzt, dass die Druckkosten der Sinfonia erheblich gesenkt werden könnten, wenn dazu Umweltschutzpapier verwendet würde. Der Vorstand hat diese Möglichkeit ebenfalls geprüft.

Der Orchesterverein Lyss sucht  
Mitte Oktober 1993

## eine Dirigentin oder einen Dirigenten

mit solidem, fachlichem Können und Geschick im Umgang mit Liebhaber-musikern.

Wir proben am Montagabend und führen pro Jahr 2 Konzerte durch. Zur Zeit sind wir 24 Streicher und 7 Bläser.

Schriftliche Bewerbungen mit Angabe von Referenzen sind zu richten bis Ende Dezember 1992 an die Präsidentin Frau Elisabeth Nobs, Jolimontweg 21 3250 Lyss, Tel. 032 84 55 56 wo auch weitere Auskünfte erhältlich sind.